

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 4 kwietnia 2007 r.

w sprawie pomocy państwa N 575/04, przyznanej przez Francję na rzecz Ernault, oraz środka C 32/05 (ex N 250/05) objętego postępowaniem wszczętym na mocy art. 88 ust. 2 Traktatu

(notyfikowana jako dokument nr C(2007) 1405)

(Jedynie tekst w języku francuskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/674/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z przywołanymi artykułami ⁽¹⁾ i po uwzględnieniu tych uwag,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA

(1) Decyzją z dnia 20 stycznia 2005 r. ⁽²⁾ Komisja upoważniła Francję do przyznania pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa Ernault. Pomoc polegała na udzieleniu pożyczki w kwocie 2 milionów EUR o stopie oprocentowania 4,43 % oraz na okres nieprzekraczający sześciu miesięcy, liczonych począwszy od dnia wypłaty pierwszych kwot pożyczki przedsiębiorstwu. Zgodnie z informacjami przekazanymi przez władze francuskie powyższa pomoc została uruchomiona w dniu 14 lutego 2005 r.

(2) Pismem z dnia 19 maja 2005 r., zarejestrowanym przez Komisję w dniu 23 maja 2005 r., Francja powiadomiła Komisję o swoim zamiarze przyznania przedsiębiorstwu Ernault pomocy na restrukturyzację w

kwocie 2 milionów EUR. Sprawa została zarejestrowana pod numerem N 250/2005. W piśmie z dnia 2 czerwca 2005 r. Komisja przesłała pytania dodatkowe dotyczące powiadomienia, na które Francja odpowiedziała pismem z dnia 12 lipca 2005 r.

(3) Pismem z dnia 6 września 2005 r. Komisja poinformowała Francję o swojej decyzji o wszczęciu postępowania przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu wobec zgłoszonego środka określonego w motywie 2. Decyzja ta została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽³⁾. Komisja wezwała zainteresowane strony do przedstawienia uwag dotyczących przedmiotowej pomocy.

(4) Komisja otrzymała uwagi ze strony władz francuskich, zarejestrowane w dniach 16 listopada 2005 r., 16 maja 2006 r., 29 czerwca 2006 r., 24 lipca 2006 r. oraz 21 września 2006 r. Spotkania władz francuskich ze służbami Komisji odbyły się w dniach 3 lipca 2006 r. i 26 października 2006 r.

(5) Pismem z dnia 13 grudnia 2006 r., zarejestrowanym przez Komisję w dniu 14 grudnia 2006 r., władze francuskie poinformowały Komisję, że przedsiębiorstwo Ernault jest objęte postępowaniem układowym oraz że wycofują powiadomienie o pomocy na restrukturyzację.

(6) Pismem z dnia 2 marca 2007 r., zarejestrowanym przez Komisję w dniu 5 marca 2007 r., władze francuskie poinformowały Komisję, że w dniu 13 września 2006 r. zgłosiły zarządcy sądowemu zajmującemu się sprawą Ernault wierzytelność związaną z pomocą na ratowanie przedsiębiorstwa.

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 21.12.2005, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. C 16 z 21.1.2006, str. 21. Sprawa N 575/04 – Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa ERNAULT.

⁽³⁾ Patrz: przypis 1 powyżej.

2. POMOC NA RATOWANIE

- (7) W wymienionej wyżej decyzji z dnia 20 stycznia 2005 r. Komisja uznała, że pożyczka w kwocie 2 milionów euro jest zgodna ze wspólnym rynkiem, jako udzielana w ramach pomocy na ratowanie w rozumieniu wytycznych wspólnotowych (zwanymi dalej „wytycznymi”) dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽⁴⁾. Ocena ta była oparta na zachowaniu pewnych warunków, w szczególności na zobowiązaniu władz francuskich do przedłożenia Komisji planu likwidacji, planu restrukturyzacji lub dowodu, że pożyczka została w całości zwrócona, w terminie sześciu miesięcy liczonych od dnia wydania zgody przez Komisję na udzielenie pomocy.
- (8) Faktem jest, że władze francuskie przekazały Komisji plan restrukturyzacji w dniu 19 maja 2005 r., to jest w terminie sześciu miesięcy od decyzji Komisji. Niemniej jednak, te same władze wycofały następnie to powiadomienie.
- (9) Zgłoszenie Komisji planu restrukturyzacji jest niezbędnym warunkiem dla przedłużenia terminu zwrotu pożyczki, jak określa to pkt 26 wytycznych. W konsekwencji, gdy zgłoszony plan zostaje wycofany, przedłużenie terminu nie może przekraczać daty wycofania, a zwrot pożyczki staje się natychmiast wymagalny.
- (10) Komisja zaznacza ponadto, że władze francuskie nie przedstawiły jej dowodu zwrotu pożyczki, ani nie przekazały planu likwidacji przedsiębiorstwa. W konsekwencji żaden z wymaganych warunków przedłużenia terminu przewidzianego w pkt 26 wytycznych nie został spełniony.
- (11) W tych okolicznościach Komisja musi stwierdzić, że pożyczka przyznana przez władze francuskie przedsiębiorstwu Renault w ramach pomocy na ratowanie jest w rozumieniu wytycznych niezgodna ze wspólnym rynkiem, i to począwszy od dnia 14 grudnia 2006 r., w którym wycofano zgłoszenie projektu pomocy na restrukturyzację. Komisja stwierdza ponadto, że pomoc nie może być uznana za zgodną ze wspólnym rynkiem w oparciu o inne podstawy prawne. Pożyczka przyznana w ramach pomocy na ratowanie musi w konsekwencji zostać uznana za pomoc państwa niezgodną ze wspólnym rynkiem, w zakresie w jakim została ona utrzymana po 14 grudnia 2006 r., a co za tym idzie, musi zostać odzyskana przez Francję od jej beneficjenta, przedsiębiorstwa Renault.

- (12) Komisja odnotowuje, że władze francuskie zgłosiły zarządcy sądowemu odpowiedzialnemu za nadzorowanie postępowania układowego Renault wiarytelność związaną z pomocą na ratowanie.

3. POMOC NA RESTRUKTURYZACJĘ

- (13) Komisja zaznacza, że w rozumieniu art. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE⁽⁵⁾, zainteresowane państwo członkowskie może wycofać zgłoszenie w dowolnym czasie, zanim Komisja podejmie decyzję w sprawie pomocy. W przypadku gdy Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające, Komisja zamyka to postępowanie.
- (14) W konsekwencji, należy zamknąć formalne postępowanie wyjaśniające wszczęte na podstawie wymienionej decyzji z dnia 6 września 2005 r., która w związku z wycofaniem zgłoszenia stała się bezprzedmiotowa odnośnie do pomocy na restrukturyzację przedsiębiorstwa Renault,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc państwa udzielona przez Francję jako pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa Renault, której dotyczy decyzja Komisji z dnia 20 stycznia 2005 r., jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim została utrzymana po dniu 14 grudnia 2006 r.

Artykuł 2

1. Francja podejmie wszystkie niezbędne działania w celu odzyskania od jej beneficjenta środków pomocy określonych w art. 1, które zostały mu bezprawnie udostępnione.

2. Odzyskanie nastąpi bezzwłocznie zgodnie z procedurami prawa krajowego, pod warunkiem, że pozwolą one na natychmiastowe i rzeczywiste wykonanie niniejszej decyzji. Kwoty do odzyskania obejmują odsetki liczone od dnia, w którym zostały one udostępnione beneficjentowi do dnia ich rzeczywistego odzyskania. Dla okresu od dnia 14 grudnia 2006 r., daty wycofania zgłoszenia planu restrukturyzacji, do dnia rzeczywistego odzyskania kwoty pomocy, odsetki są liczone zgodnie z postanowieniami rozdziału V rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004⁽⁶⁾.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 1).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 140 z 30.4.2004, str. 1.

Artykuł 3

Postępowanie określone w art. 88 ust. 2 Traktatu, wszczęte na podstawie decyzji Komisji z dnia 6 września 2006 r. (środek C 32/05), zostaje zakończone w związku z wycofaniem zgłoszenia w dniu 23 maja 2005 r.

Artykuł 4

Francja poinformuje Komisję w terminie dwóch miesięcy od powiadomienia o niniejszej decyzji o działaniach planowanych i już podjętych w celu wypełnienia jej art. 1 i 2. Przekaze te informacje, wypełniając formularz umieszczony w załączniku.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Francuskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 kwietnia 2007 r.

W imieniu Komisji

Neelie KROES

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Informacje dotyczące wykonania decyzji Komisji z dnia 4 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy państwa N 575/04 przyznanej przez Francję na rzecz przedsiębiorstwa Ernault oraz środka C 32/05 (ex N 250/05) objętego postępowaniem wszczętym na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu

1. Obliczenie kwoty podlegającej odzyskaniu

- 1.1. Proszę podać następujące szczegółowe dane dotyczące wysokości niezgodnej z prawem pomocy udzielonej beneficjentowi:

| Data(-y) wypłaty (*) | Kwota pomocy (*) | Waluta | Beneficjent |
|----------------------|------------------|--------|-------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(*) Data(-y) przekazania pomocy (lub poszczególnych rat pomocy) do dyspozycji beneficjenta (jeśli środek składa się z kilku rat, należy je wymienić w oddzielnych wierszach).

(*) Wysokość przyznanej beneficjentowi pomocy (ekwiwalent pomocy brutto).

Uwagi:

- 1.2. Proszę dokładnie wyjaśnić sposób obliczania należnych odsetek od pomocy podlegającej odzyskaniu.

2. Działania planowane i już podjęte w celu odzyskania pomocy państwa

- 2.1. Proszę podać szczegóły dotyczące planowanych lub podjętych działań pozwalających w trybie natychmiastowym i skutecznie odzyskać pomoc. Proszę również podać podstawę prawną dla wszczętych lub planowanych działań.
- 2.2. Proszę podać przypuszczalny termin odzyskania całej kwoty pomocy.

3. Kwoty dotychczas odzyskane

- 3.1. Proszę podać informacje dotyczące kwot pomocy, które już odzyskano od beneficjenta:

| Data(-y) (*) | Odzyskana kwota | Waluta | Beneficjent |
|--------------|-----------------|--------|-------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(*) Data(-y) zwrotu pomocy.

- 3.2. Proszę załączyć dokumenty potwierdzające odzyskanie kwot pomocy wymienionych w tabeli w pkt 3.1.